

**Zeitschrift:** Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift  
**Band:** 8 (1904)

**Artikel:** Jean-Paul [Fortsetzung]  
**Autor:** Rasmussen, Holger  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-587779>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

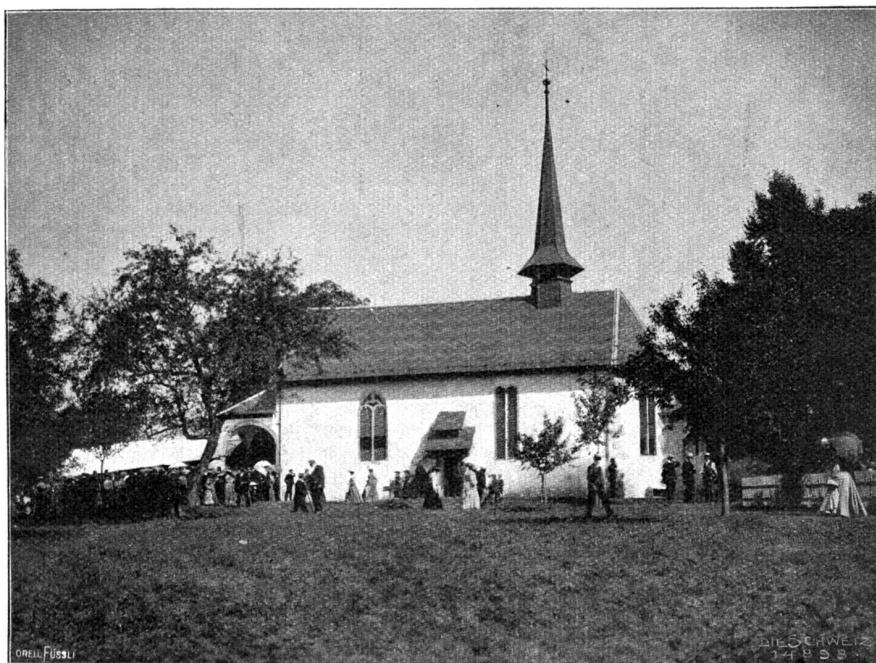
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schlachtkapelle über den Gräbern der bei Sempach Gefallenen.

formation". Von Badians späteren Arbeiten sind die Beiträge zu Stumpfs Chronik die Hauptfache. Badians Sprache hält sich in einer edeln Mitte zwischen dem echten volkstümlichen Deutlich seiner Zeit und einem klassisch-humanistisch gezo genen Stil.

Am 6. April 1551 ist St. Gallens grösster Bürger gestorben. Die Bibliothek, die er seiner Stadt vermacht hat, bildet den ehrwürdigen und reichen Grundstock der ansehnlichen heutigen Stadtbibliothek, die denn auch seinen Namen führt. Sie ist ein Schatz, um den St. Gallen mancherorts besonders gewertet, ja benedictet wird. Ihrer Perlen sind viele. Die vornehmsten aber sind die Werke ihres Gründers, und solange sie und seine Stadt bestehen, wird es für den Bürger keine packendere Lektüre geben als das Diarium, das Tagebuch, in dem Joachim von Watt den Untergang seiner stolzen Hoffnungen und seiner Siegeshoffnung in dramatisch-kurzen Sätzen Stunde um Stunde verzeichnet hat.

Eugen Ziegler, Zürich.

## Die Jahrzeitfeier von Sempach.

Mit zwei Abbildungen nach photographischen Aufnahmen des Verfassers.

Ulljährlich am ersten Montag nach St. Ulrichentag findet, altem Herkommen gemäß, auf der Walstatt von Sempach die Jahrzeitfeier zur Erinnerung an diesen glorreichen Tag der Eidgenossen statt. Zum Dank für die Errettung aus großer Gefahr haben die Altwordern die "ewige Jahrzeit" gestiftet, die bis auf den heutigen Tag gesetzmässig gehalten wurde. Der Tag ist für die Luzerner ein Feiertag, und wenn er dazu noch recht klar und hell beginnt, so strömen in den ersten Morgenstunden Tausende auf dem Schlachtfeld zusammen. Schon vom Morgengrauen an werden in der Kapelle Messen gelesen für die Seelen aller in der Schlacht Gefallenen, Freunde wie Feinde, so bestimmt's die alte Stiftung.



Gottesdienst bei der Schlachtkapelle von Sempach.

Um den Winkelriedstein, der die Stelle bezeichneten soll, wo man den toten Helden fand, sammelt sich das Volk und erwartet die Ankunft des Festzuges von Sempach, die Bevörden und Abordnungen der Vereine. Vor dem Denkmal befindet sich eine kleine Rednerbühne, von der aus der Festredner in formschöner Weise dem Volk die Bedeutung des Tages darzulegen sucht. Der diesjährige Festredner, Dr. Zelger, nahm sich in seiner Schilderung der Gestalt Winkelrieds mit besonderer Wärme an, und anspielend auf den Gelehrtenstreit vom Sein oder Nichtsein Winkelrieds rief er ins Volk: „Den lassen wir uns nicht wegdeuten...“

Der Festrede folgte die Abstaltung des Sempacherliedes, das, an dieser Stelle gejungen, auf jedes lempfängliche Gemüt einen tiefen Eindruck machen muss. Dann geht's hinauf zur Schlachtkapelle, wo erst die Verlesung des alten Schlachterichtes, dann der Festgottesdienst und die Prozeßion über das Schlachtfeld erfolgt. Eine alte Sitte ist noch das Aussteilen von Almosen in der Kapelle, was allerdings nicht mehr nach dem Laut der Stiftung in Broten, sondern in barer Münze geschieht. Wenn die Feier auf dem Schlachtfeld zu Ende ist, begeben sich die Menschenmassen nach dem fahnengeschmückten Städtchen Sempach hinab, wo der Tag in Lust und Freude beschlossen wird.

Anton Krenn, Zürich.

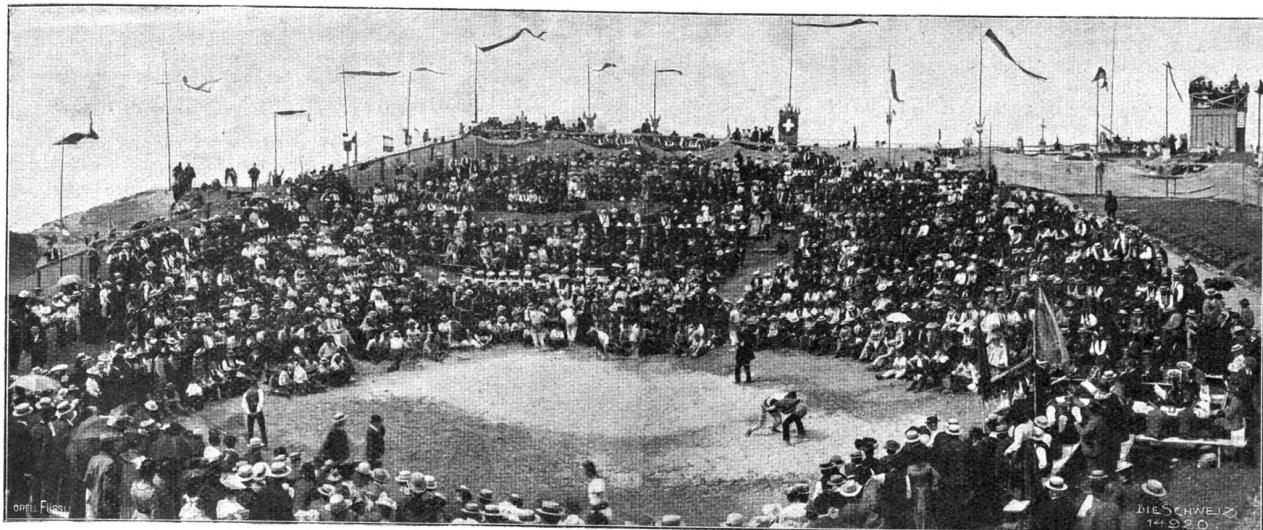
## Jean-Paul

Artistenroman von Holger Rasmussen.

Deutsch von Friedrich von Känel, Aeschi.

III. Nachdruck verboten.

Es möchte gut fünf Uhr morgens sein. Die Sonne beschien bereits die kattunene Halbgardine in dem kleinen Gästezimmer der Herberge, wo Jean-Paul und Ingolf übernachtet



Urschweizer. Schwing- und Helplerfest auf Rigi-Kulm (7. August 1904).

hatten. Gerade vor dem Fenster stand ein Tisch mit einem schmutzig rotbraunen Teppich, der Spuren von einem umgekippten Tintenfaß trug. Auf dem Tisch standen zwei leere Teetassen, und daneben lagen ein Stück rotes Kuchenherz und ein aufgeschlagenes Buch, mit den Blättern nach unten gekehrt. Auf dem Rücken stand zu lesen: „Kalls Kinderfreund“. Dann waren noch da ein großer Messingleuchter, in dem das Licht vollständig niedergebrannt war, ein paar kleine Schlüssel, mit Segelgarn zusammengebunden, und eine alte Zylinderuhr, die mitten in einem Tintenfleck lag und tickte....

Das Sonnenlicht, das schräg in einem dünnen Strom über dies alles hinfloß, bildete schließlich ein gelbes Rechteck, das sich über Jean-Pauls Bett ausdehnte und eine Strecke weit an der weißgetünchten Wand hinaufließ, zwischen deren Spalten die Fliegen tanzten....

Der Künstler lag und schlief mit nach oben gewandtem Gesicht.

Das sonnengelbe Rechteck zog gerade seine Schattengrenze über seinen Mund, beleuchtete den dicken entblößten Hals, auf dessen einer Seite der Puls wie ein kleines Tier unter der Haut pochte, und das Kinn, das von Bartstoppeln dunkel war. Der obere Teil des Gesichtes lag im Schatten.

Jean-Paul atmete schwer und unregelmäßig und stöhnte zeitweise schwach wie ein Mäder, dem die Träume keine Ruhe gönnen. Das kurzgeschorene schwarze Haar franste sich dicht über der niedrigen Stirn und leuchtete an den Schläfen, wo es schon bleicher wurde und Spuren von Weiß zeigte. In den Augenwinkeln und den langen Wimpern saßen noch rote Kleide von Schminke, und zwischen den Bartstoppeln des Kinns war das Weiß noch nicht ganz entfernt.

Das Licht wurde immer stärker. Der Schatten wich unmerklich über das Gesicht des Schlafenden hinauf, wie die Zeit verging und der Morgen vorrückte.

Der Künstler seufzte schwer und schob den Kopf noch weiter auf den Kissen zurück. Die Finger der breiten Hand tasteten einen Augenblick wie suchend auf dem rotgestreiften Überzug der Bettdecke....

Das wirre Getümmel des ganzen Markttages spukte noch in dem müden Kopf des Schlafenden. Die ewig wiederholte Musik der Drehorgel hatte sich in sein Gehirn eingeschrien, und die Träume ließen sie in einem wilden und verworrenen Chor auferstehen. Von pfeifenden Flöten, von dumpfen Trommelschlägen, von vielen klingenden Narrenschellen....

Das Licht brannte auf die Augenlider des schlafenden Jean-Paul.

Ein paarmal schob er sich nach oben, ohne jedoch der Sonne zu entgehen. Dann knurrte er gedämpft im Schlaf, öffnete die Augen halb und kniff sie gleich wieder vor dem stechenden Lichte zusammen.

Einen Augenblick lag er halb wach und merkte, wie das Marktgemüll nach und nach verstummte. Langsam, ganz

langsam floß das Bewußtsein zurück und füllte die leeren pochenden Gehirnzellen mit frischem Blut.

Einige Male öffnete er die Augen ganz.... Jean-Paul war vollständig erwacht....

Aber die Schellen fuhren fort zu klingeln.... Die Schellen des Marktes....?

Der Künstler lag ganz still und horchte.

Das klingende und klingende Geräusch hörte nicht auf.

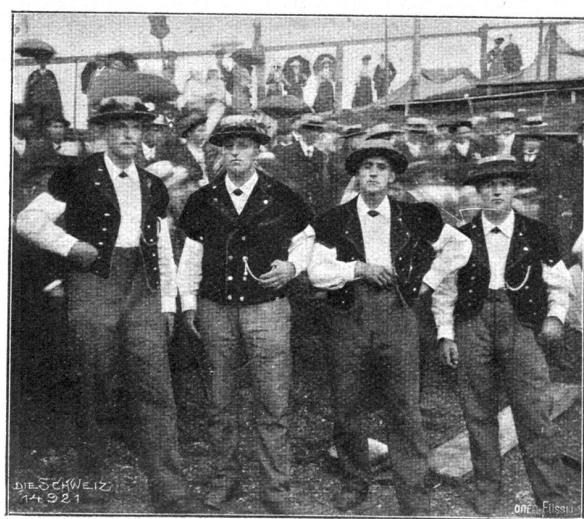
Und doch träumte er nicht mehr. Sein Kopf war völlig klar.

Das Geräusch entstand nahe neben ihm.

Jean-Paul wandte sich vorsichtig halb um und blickte in die Stube hinaus. Er rieb sich ein paarmal die Augen, blieb dann ruhig auf dem Elbbogen liegen und beobachtete, was vorging.

Mitten auf dem Boden, den Rücken den beiden Betten zugekehrt, stand Ingolf mit nackten Füßen und in Händärmeln, eifrig mit einer Arbeit beschäftigt, die unter höchst originellen Formen vorgenommen wurde.

Der Knabe hatte die schmale Seite seiner beiden Bettleintücher um den Leib festgezogen und die vier entgegengesetzten Ecken an verschiedenen hochliegenden Stellen in der Kammer festgemacht. An der Türlinke, am Ofenputz und ein paar Haken an der Wand. Mitten in dem so hergestellten Trichter stand er und übte sich im Jonglieren mit drei oder vier Messingkugeln.



Urschweizer. Schwing- und Helplerfest. Die Sieger.

Ingolfs Erfindung war praktisch; denn sie ersparte Zeit und viele unnütze Anstrengung. Wenn er die Kugeln fallen ließ, brauchte er sich nicht zu bücken, um sie vom Boden aufzuheben. Sie rollten augenblicklich wieder zu ihm zurück. So brauchte er sie nur zu ergreifen und weiter zu werfen.

Der Knabe arbeitete mit großer Energie.

Gerade hinter sich hatte er einen Stuhl aufgestellt, auf den er sich einen Augenblick niederließ, um auszuruhen . . .

Jean-Paul lag eine Weile ganz still und beobachtete, wie die Kugeln rasselnd in dem steigenden Sonnenlicht um Ingolfs blonden Kopf spielten.

Die Oberarme und die kleinen, nackten Ellbogen hatte er fest an den Körper gedrückt; aber die Unterarme bewegten sich so schnell wie Trommelschlägel. Er hatte den rechten Fuß ein wenig vorgesetzt und die beiden Knie schwach gebogen. Der Nacken mit dem blonden Seidenhaar war in fortwährender ruckender Bewegung, ein eifriges Wiegen im Takt zu dem klirrenden Tanz der Kugeln . . .

Dies war also das Geräusch.

Die Traumschellen klingelten sich in eine arbeitsvolle Wirklichkeit hinein . . .

Jean-Paul sprach nicht mit dem Knaben.

Still, ganz still ließ er sich auf den Rücken zurückfallen. Ingolf arbeitete und arbeitete fortwährend unter großem Schweigen . . .

Er hatte sich gestern achtzehn Stunden lang in ununterbrochener, angestrengter Tätigkeit befunden — und nun arbeitete er wieder.

Aber seine fleißigen Hände hatten Anderes und Edleres in Bewegung gelegt als die Kugeln, die blitzten und tanzen, davonprangen und herbeirollten . . .

Die Gedanken hämmerten im Kopfe Jean-Pauls.

Einer nach dem andern und gruppenweise drängten sie sich ihm auf. Und die Gedanken umarmten einander und kristallisierten sich zu Gefühlen.

Viele, viele wunderliche Gefühlsereignisse keimten und wuchsen an diesem frühen Morgen in der Seele des Künstlers. Und sie verbanden sich wieder zu einem mächtigen Verständnis ihres gegenseitigen Wesens. Aber schließlich, als alles Ruhe geworden war, da bildeten sie eine große und unendliche Summe von Liebe — Liebe zu diesem Kind, dem Sohn des Freunden, den das Leben auf die offene Landstraße geworfen hatte, wo alle Winde bliesen.

(Fortsetzung folgt).

## Das Paradies der Kinder.

Eine kleine wunderschöne Wiese  
Lieg auf waldgekrönter grüner Höhe  
Über meinem lieben Heimatorte,  
Rings vom dunkeln Tannenwald umgeben.  
Haushoch ragt ein moosbedeckter Findling  
Mitten aus dem weichen Rasenteppich.

Doch ein undurchdringlich Dornendickicht  
Trennt das liebliche Idyll von allen

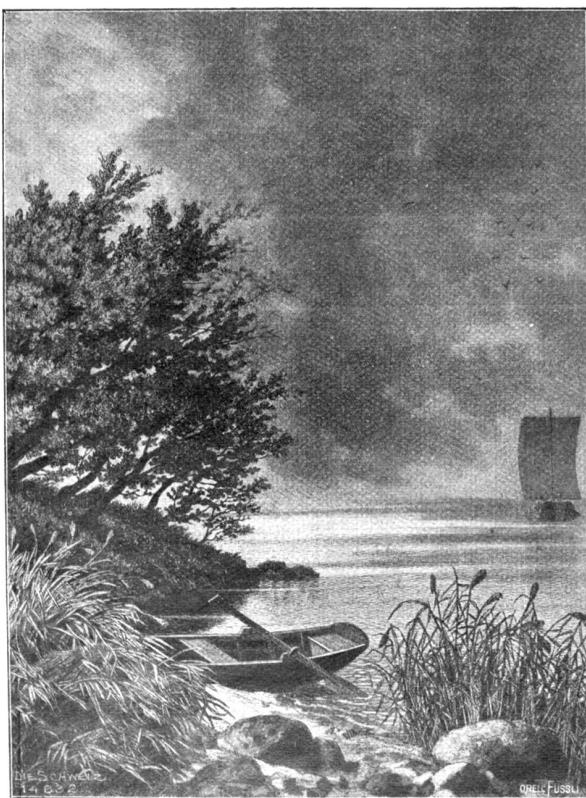
Wohlgebahnten und begang'nen Pfaden,  
Und nur selten tritt ein Sonntagswanderer  
Auf das trauliche verlass'ne Plätzchen;  
Denn die meisten bleiben auf den Wegen,  
Schlagen ungern sich durchs wirre Dickicht,  
Weil sie sich die schöngepflegten Hände  
An den scharfen Dornen blutig rissen  
Und den schmucken Sonntagsstaat verderben.

Doch wir ungezog'nen Kinder hielten  
Wenig nur auf Sonntagsstaat und Hände,  
Krochen durchs Gestüpp, wo es am dichten,  
Und entdeckten so den grauen Felsblock  
Und den weichen grünen Rasenteppich,  
Wo der Enziane blaue Sternchen  
Und die hundert weißen, roten Kelche  
Uns mit bunter Farbenpracht entzückten.

Ja — die kleine wunderschöne Wiese  
War ein rechtes Paradies der Kinder!  
Und wir spielten hier an manchem Tage,  
Pflückten Blumen, wanden Epheukränze,  
Jagten leichte bunte Schmetterlinge  
Und erzählten uns die schönsten Märchen,  
Alle selbsterlebt und selbsterfunden.

Eines schönen, klaren Sommertages  
Wär ich dort allein mit einem Mädchen,  
Einer kleinen guten Jugendfreundin,  
Und wir pflanzten junge wilde Reben  
Bei dem Felsen in das lock're Erdreich,  
Um uns eine Laube dann zu ziehen  
Und ein Haus zu bau'n aus grünen Zweigen.

Ernsthaft schrieben wir auch Tag und Datum  
Unserer Pflanzung in den Schreibkalender,  
Den das Mädchen jüngst bekommen hatte,  
Um zu sehn, wie lang die zarten Reiser  
Brauchten, bis sie in die Höhe strebten  
Und den grauen Felsen übergrünten.



Am Zürichsee. Nach Radierung von Robert Leemann, Zürich.